



ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
УПРАВЛЕНИЕ ЦИФРОВЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Кафедра «Мировые языки и культуры»

Учебно-методическое пособие «Страдательный залог» по дисциплине

«Английский язык»



Авторы
Захарова А. А.

Ростов-на-Дону, 2020

Аннотация

Учебно-методическое пособие предназначено для студентов 1 курса очной, заочной форм обучения направлений 38.03.01 «Экономика», 38.03.02 «Менеджмент».

Авторы

ст. преподаватель кафедры «МЯиК»
Захарова А. А.



Оглавление

Passive Voice.....	4
ПЕРЕВОД ПРЕДЛОЖЕНИЙ СО СКАЗУЕМЫМ В СТРАДАТЕЛЬНОМ ЗАЛОГЕ.	6
Упражнения	7
Test	9

PASSIVE VOICE

Залог- это форма глагола, которая показывает отношение действия, выраженного этим глаголом, к лицу или предмету, выраженному подлежащим предложения.

Глагол-сказуемое в страдательном(пассивном) залоге показывает, что подлежащее предложения является объектом действия со стороны другого лица или предмета.

I wrote the letter. - Я написал письмо.

The letter was written (by me). - Письмо было написано (мной)

В активном залоге подлежащее активно по отношению к дополнению: *I wrote the letter. - Я написал письмо.*

В страдательном залоге подлежащее пассивно, действие направлено к нему, при этом тот, кто это действие совершает, может по тем или иным причинам не упоминаться (мы, например, не знаем кто написал письмо).

Если написавший и упоминается, то обозначающее его существительное или местоимение используется с предлогами *by* и *with* .

При этом предлог *by*, как правило, употребляется с одушевленным существительным (тем, кто совершает действие); предлог *with* - с неодушевленным (материал или инструмент, с помощью которого совершается действие):

The letter was written by me. - Письмо было написано мной.

The letter was written with a pen. - Письмо было написано ручкой.

Формы страдательного залога английских глаголов образуются с помощью вспомогательного глагола *to be* (в соответствующем времени, лице и числе) и третьей формы (Participle II) смыслового глагола.

	Indefinite	Continuous	Perfect
	Be+ V3 форма см. глагола	Be+ being V3 форма см.глагола	Have + beenV3 форма см. глагола
Present	am is asked are	Am is being asked are	Have been asked has
Past	was asked were	was being asked were	had been asked

Future	shall be asked will		shall have been asked will
--------	------------------------	--	-------------------------------

При образовании вопросительной формы вспомогательный глагол ставится перед подлежащим. Если вспомогательных глаголов два, то перед подлежащим ставится первый вспомогательный глагол. В отрицательной форме отрицание следует за первым вспомогательным глаголом.

Was the doctor sent for? - За доктором послали?

Will the house be built next year? - Дом будет построен в следующем году?

The doctor has not been sent for. - За доктором еще не послали.

Если сказуемое страдательного залога включает в себя модальный глагол, то после модального глагола употребляется инфинитив в страдательном залоге.

The task must be completed. - Задание должно быть закончено.

В страдательном залоге используются только переходные глаголы, то есть те, которые в активном залоге имеют после себя прямое дополнение:

Jack was reading a book. – The book was being read by Jack.

При образовании форм страдательного залога в предложениях с косвенным предложным дополнением на основе таких глаголов, как:

- to account for - объяснять
- to agree upon - соглашаться
- to arrive at - приезжать; приходить к соглашению
- to depend on - зависеть
- to insist on - настаивать
- to laugh at - смеяться
- to listen to - слушать
- to look at - смотреть
- to provide for - обеспечивать
- to rely on - полагаться
- to speak about - говорить
- to send for - посылать
- to take care of - заботиться

предлог сохраняет свое место после глагола и становится ударным:

The doctor has been sent for. - За доктором послали.

ПЕРЕВОД ПРЕДЛОЖЕНИЙ СО СКАЗУЕНЫМ В СТРАДАТЕЛЬНОМ ЗАЛОГЕ.

Существует несколько способов перевода английской конструкции страдательного залога на русский язык.

1. Соответствующей страдательной конструкцией:

Many pictures were destroyed by the fire. - *Много картин было уничтожено огнем.*

2. Возвратной формой глагола в соответствующем времени:

The house is being built in our street. - *Дом строится на нашей улице.*

3. Неопределенно-личными предложениями, когда неважно, кем произведено действие над подлежащим предложения

The question has been discussed. - *Вопрос уже обсудили.*

Если позволяет контекст и русская грамматика, одну и ту же страдательную конструкцию можно перевести двумя или тремя вышеуказанными способами.

Поскольку в английском языке страдательный залог употребляется гораздо чаще, чем в русском, существует ряд случаев, представляющих определенную трудность при переводе. К ним относятся следующие:

1. Если в страдательном залоге указан носитель действия, то при переводе может употребляться личная форма глагола действительного залога:

The news was brought by my sister. - *Новость принесла моя сестра.*

2. Если сказуемое в страдательной конструкции выражено глаголом с предлогом, то подлежащее переводят дополнением с соответствующим предлогом, а сказуемое – неопределенно-личной формой глагола:

The child is being looked after. - *За ребенком присматривают.*

3. После ряда глаголов (to give, to help, to send, to tell, to show, to ask, to see, to teach) подлежащее в английском языке переводят существительным или местоимением в дательном или винительном падеже, а сказуемое – неопределенно-личной формой глагола:

My friend was asked to come to the party. - *Моего друга попросили прийти на вечер.*

I wasn't told about it. - *Мне об этом не сказали.*

4. Безличные конструкции переводят следующим образом:

It is known that... - Известно, что...

It is said that... - Говорят, что...

It is expected that... - Ожидают, что...

УПРАЖНЕНИЯ

Задание 1. Сравните образование и употребление видо-временных форм глаголов действительного и страдательного залога действительного и страдательного залога. Переведите предложения на русский язык.

The Active voice

- Oleg often asks questions.
- Yesterday we sent the letter.
- We shall read the book tomorrow.
- The student is carrying out the experiment.
- The student was carrying out the experiment yesterday at 5 o'clock.
- The student will be carrying out the experiment tomorrow from 5 till 7.
- I have just written the letter.
- I had written the letter by yesterday.
- I shall have written the letter by tomorrow.

The passive voice

- Oleg is often asked questions.
- Yesterday the letter was sent by us.
- The book will be read by us.
- This experiment is being carried out by student.
- This experiment was being carried out by student yesterday at 5 o'clock.
-
- The letter has just been written by me.
- The letter had been written by yesterday.
- The letter will have been written by tomorrow.

Задание 2. Напишите данные предложения во всех временах страдательного залога, подобрав соответствующий индикатор времени.

- The delegation is headed by the Minister.
- Many books are published in Russia.
- She can be seen in the park.
- The children are looked after.
- He is invited to my party.
- Our teacher is always listened to attentively.
- I will tell you another story next time.

Английский язык

Задание 3. Определите залог сказуемого. Переведите предложения на русский язык.

1. The book is much spoken about. 2. At 10 o'clock he was doing his home task. 4. The pen is being looked for everywhere. 5. Have you read his new book? 6. The boy was laughed at. 7. Your parents are taken good care of. 8. He was educated at Oxford. 9. I wasn't told about your decision. 10. The guests were shown the places of interest in our city. 11. I have just translated the text. 12. The letter will be brought by the postman in time. 13. This film was shown last night. 14. Your brother can be seen in our library every day. 15. At the hospital he was visited by some of his friends. 16. We often take this book. 17. The children were asked about by nobody. 18. Water covers most of the Earth. 19. The boy on duty told the new students where to sit.

Задание 4. Раскройте скобки, ставя глаголы в соответствующую форму пассива.

1. The theatre (open) only last month. 2. St. Petersburg (found) by Peter I in 1703.

3. Chattering (allow) at the lesson. 4. The shop (close) at 8 tomorrow. 5. The text (translate) by students the whole lesson yesterday. 6. Do you know when the window (break)? 7. The test (write) by the student now. 8. This book (translate) into Russian soon. 9. We (discuss) the problem already when you came. 10. The club (build) two years ago. 11. Dinner (cook) by mother by 2 o'clock. 12. She (see) recently by all of us. 13. His music (hear) by nobody yet. 14. This book (publish) next year.

Задание 5. Замените следующие действительные обороты страдательными:

1. Russian scientists make many discoveries. 2. Who has written this book? 3. A well-known architect designed this theatre. 4. The student has just read the text aloud. 5. Our teacher has recommended this magazine to us. 6. The director signs these letters. 7. We always listened to him with great interest. 8. Thousands of people attended this meeting. 9. They are cooking dinner at the moment. 10. They have changed the programme of the tour.

Задание 6. Переведите предложения на русский язык.

1. Scientific articles are often published in this magazine. 2. The new film is being demonstrated in all the big cinemas of our city. 3. This book has recommended to us by our teacher. 4. The contract is being typed. 5. Have you been asked about it? 6. A new railway is being built in that region. 7. He was warmly thanked for his help. 8. She was offered some interesting work. 9. He promised that the matter would be looked into. 10. The letter will be answered tomorrow. 11. She was told the news when she returned home. 12. A great number of new houses are built in Moscow every year. 13. People don't like to be spoken about. 14. You're wanted on the phone.

Задание 7. Переведите предложения на английский язык.

1. Много новых домов будет построено на этой улице. 2. Его слушали внимательно. 3. Эта проблема сейчас обсуждается на конференции. 4. Доклад напечатают к двум часам. 5. Это задание было выполнено мною вчера. 6. Ей зададут еще несколько вопросов. 7. Наш завод оборудован современными машинами. 8. Эти книги продаются во всех магазинах нашего города. 9. Об этом спектакле много говорят. 10. Эту книгу надо немедленно найти.

TEST

I. Укажите залог сказуемого.

1. Rostov-on-Don was doing my homework. a) Active Voice
2. The telegram will be received tomorrow. b) Passive Voice
3. It is raining now.
4. This term we study many subjects.
5. She was going home, when I met her.
6. The tests had been written by 2 o'clock.

II Выберите соответствующий вариант сказуемого:

7. America's first college, Harvard, ... in Massachusetts in 1636.
 - a) is being founded
 - b) had been founded
 - c) was founded

8. The story of the first Thanksgiving feast...

- a) is well-known among the Americans.
b) have been well-known
c) is being well-known
9. The students ... on the Industrial Revolution at the end of the term. a) will be tested
b) are being tested
c) will have been tested
10. In more than 200 years the USA Constitution ... 26 times. a) is amended
b) is being amended
c) has been amended
11. The bridge ... by tomorrow
a) will have been reconstructed morning.
b) is being reconstructed
c) will be reconstructed
- III. Выберите правильный вариант перевода сказуемого.
12. Этот дом строился, когда я вернулся в город. a) was built
b) is being built
c) had been built
13. Его просят прийти пораньше. a) is asked
b) was being asked
c) has been asked
14. Эта работа будет закончена через час.
a) will be finished
b) is being finished
c) will have been finished
15. Много лекций будет прочитано на следующей неделе.
a) will deliver
b) will be delivered
c) will have been delivered
16. Лекцию по истории прочитали на прошлой неделе.
a) had delivered
b) has been delivered
c) is delivered

Английский язык

17. Этот дом был построен в прошлом году.
- a) built
 - b) was built
 - c) has been built

IV. Выберите правильный вариант перевода сказуемого.

18. The speech was written by David yesterday.
- а) написана
 - б) пишется
 - в) пишет
19. This hotel has been built for a long time.
- а) строится
 - б) построен
 - в) строит
20. This work will be done by tomorrow.
- а) выполняется
 - б) будет выполнена
 - в) была выполнена
21. Her correspondence is read by her every day.
- а) читает
 - б) читается
 - в) будет читать